



**SSV** Verbandsliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 25. Jahrgang

**Mi. 31.03.2010 • 19.30 Uhr • Waldstadion**

*SSV Eintracht  
Überherrn*

*gegen*

*SV Furpach*

**Do. 01.04.2010 • 18.30 Uhr • in Bedersdorf**

*SV Düren-Bedersdorf I  
gegen*

*SSV Überherrn II*

Seit 1928 *Kaufhaus*

**ZENNER**  
**& HILT**

DPD  
Shop 

Überherrn  
www.zenner-hilt.de  
Brückenstr. 15 · Tel. 3231

**XLOTTO**  
**X TOTO**  
**LOTTERIE**





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

[www.steinmetz-heiser.de](http://www.steinmetz-heiser.de)

# steinmetz



# Heiser

Bäder • Küchen • Böden  
Treppen Terrassen • Brunnen  
Skulpturen • Grabmale



**Werkstatt:** Brückenstraße 42

**Ausstellung:** Langwies 13

66802 Überherrn

Telefon: 06836-23 60

Telefax: 06836-58 95



*Ihr Stuckateur*

# ALOIS KROTTEN

Seit Generationen **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)

[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Liebe Leser...

Hallo liebe Fußballfreunde,

schon sind wir wieder mittendrin im Fußballalltag. Das war mein letztes Statement für die Info gegen Schiffweiler. Jetzt muss ich leider sagen, „schon sind wir mittendrin im Abstiegs-kampf“. So schnell kann das gehen. Wenn man die letzten Spiele Revue passieren lässt, war nicht sonderlich viel Positives zu vermerken. Nach dem „Sturmspiel“ ohne Sturm in Steinbach folgte mit der 0:1 Heimniederlage gegen Schiffweiler leistungsmäßig ein Tiefpunkt. Das 5:4 in Jägersfreude und das 1:4 gegen die Spitzenmannschaft Hangard waren zwei Spiele, in denen viele Tore kassiert und nichts Zählbares erreicht wurde.

Beim Auswärtsspiel in Schwemlingen war leistungsmäßig eine klare Steigerung erkennbar. Dies war wieder mal ein Spiel, wie so oft vor der Winterpause, bei dem wir, auch objektiv gesehen, die bessere und überlegene Mannschaft waren, aber trotzdem ohne Ausbeute blieben.

So, genug geweint! Wir haben noch 8 Spiele, davon 5 zu hause, in denen wir die notwendigen Punkte zum Klassenerhalt einfahren können und müssen. Die Verbandsliga hat nach meiner Ansicht ein gutes Niveau und ist sehr ausgeglichen. Wie der bisherige Saisonverlauf zeigte, kann im Prinzip jeder gegen jeden gewinnen. Wir dürfen jetzt keinesfalls die Nerven verlieren, dann können wir die kommenden Aufgaben sicherlich erfolgreich bewältigen.

Mit dem SV Furpach, den ich samt Anhang hiermit ganz herzlich im Überherrscher Waldstadion willkommen heiße, haben wir eine 2:0 Rechnung aus dem Hinspiel offen.

Ich wünsche allen Fußballfreunden eine gute und spannende Partie und weiterhin viel Spaß beim Fußball.  
**Bernhard Bauer, 1. Vorsitzender**



**Pizzeria Ristorante  
"Portofino"**

- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen

**Heimservice frei haus!**

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

**Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
Becker**

Inh. Werner Math  
**Differten** · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49  
Fax 0 68 34 / 66 43  
**Überherrn** · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



**Getränke  
Krenz** <sup>Gm</sup> <sub>bH</sub>

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

**Telefon: 0 68 36 / 21 40**  
**Nauwiesstr. 15**  
**66802 Überherrn**



# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Aceto Philipp  
Baltes Clemens  
Bieber Cyrille  
Engelhardt Nicolas  
Feld Thomas  
Heigl Kersten  
Höfer Michael  
Klein Lutz  
Lo Porto Daniel  
Mostefa Ali  
Müller Pascal  
Müller Rouven  
Neubauer Jan  
Paquet Christian  
Schumacher Damir  
Talamona Johan  
Zimmer Alexander



## SV Furpach

Becker Stephan  
Commercon Pascal  
De Bree Alexander  
Dinger Daniel  
Engelhorn Andre  
Ernst Christian  
Fries Dirk  
Klein Daniel  
Klein Matthias  
Krimmel Sergej  
Persch Markus  
Schuck Björn  
Thiel Jochen  
Tröß Volker  
Walz Andreas



Trainer: Kneip Markus

Trainer: Wettmann Georg



**Praxis für physikalische Therapie**  
Krankengymnastik / Massage / Lymphdrainage

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 53 64

**Johannes Becker-Ney**

- Physiotherapeut -

Krankengymnast · Masseur med. Bademeister  
Sportphysio- und Lymphdranagetherapeut ·  
Rückenschullehrer

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr  
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr  
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr  
Donnerstag nachmittags geschlossen

# Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele						Auswärtsspiele							
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	VfB Theley	25	54	59	20	39	17	3	5	11	26	30	8	8	2	1	14	28	29	12	9	1	4
2	FV Lebach	26	50	63	42	21	15	5	6	13	24	34	18	7	3	3	13	26	29	24	8	2	3
3	SG Schwemlingen-Tü-Ba	26	45	51	48	3	14	3	9	13	20	25	26	6	2	5	13	25	26	22	8	1	4
4	FV Diefflen	25	42	52	44	8	12	6	7	14	26	28	17	8	2	4	11	16	24	27	4	4	3
5	FV Bischmisheim	26	41	63	60	3	12	5	9	13	31	45	25	10	1	2	13	10	18	35	2	4	7
6	TuS Steinbach	25	40	46	35	11	12	4	9	13	28	29	12	9	1	3	12	12	17	23	3	3	6
7	VfL Primstal	25	38	46	38	8	11	5	9	14	22	29	21	7	1	6	11	16	17	17	4	4	3
8	SV Karlsbrunn	24	38	53	46	7	11	5	8	12	28	34	13	9	1	2	12	10	19	33	2	4	6
9	Spvgg. Hangard	25	36	67	60	7	10	6	9	13	20	37	26	5	5	3	12	16	30	34	5	1	6
10	SG Noswendel/Wadern	26	33	49	56	-7	10	3	13	13	22	32	15	7	1	5	13	11	17	41	3	2	8
11	ASC Dudweiler	26	33	48	65	-17	9	6	11	13	18	26	33	5	3	5	13	15	22	32	4	3	6
12	DJK Ballweiler/Weckl.	25	31	48	45	3	8	7	10	11	18	26	16	4	6	1	14	13	22	29	4	1	9
13	SV Furpach	25	30	42	53	-11	8	6	11	12	16	23	24	4	4	4	13	14	19	29	4	2	7
14	SV Losheim	26	30	45	63	-18	8	6	12	12	20	25	19	6	2	4	14	10	20	44	2	4	8
15	SSV Überherrn	26	26	48	49	-1	6	8	12	12	16	29	19	4	4	4	14	10	19	30	2	4	8
16	FSG Schiffweiler	25	26	36	54	-18	7	5	13	14	18	24	27	5	3	6	11	8	12	27	2	2	7
17	SV Thalexweiler	24	25	39	44	-5	7	4	13	11	15	20	16	4	3	4	13	10	19	28	3	1	9
18	SG Jägersfreude	24	18	51	84	-33	5	3	16	13	13	33	42	4	1	8	11	5	18	42	1	2	8

## 27. Spieltag

**SSV Überherrn**  
 VfB Theley  
 SV Karlsbrunn  
 SG Noswendel/Wadern  
 FV Lebach  
 SV Losheim  
 ASC Dudweiler  
 FV Bischmisheim  
 DJK Ballweiler/Weckl.

**SV Furpach**  
 SG Schwemlingen-Tü-Ba  
 Spvgg. Hangard  
 FSG Schiffweiler  
 SG Jägersfreude  
 TuS Steinbach  
 VfL Primstal  
 FV Diefflen  
 SV Thalexweiler

## 31. März 2010

**Mi** \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
**Do** \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

## Verbandsliga 2009 / 2010



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2009 / 2010  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



27. Spieltag  
SSV Überherrn  
SV Furpach

28. Spieltag  
SV Thalexweiler  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01 Caspar Erwin	17			2 : 0		2 : 3	
02 Bross Fritz	16			2 : 1		2 : 2	
03 Streibing Otto	16			2 : 1		0 : 2	
04 Görgen Marc	15			2 : 1		1 : 2	
05 Stephany Marco	15			2 : 1		1 : 2	
06 Thome Karl Heinz	15			2 : 0		1 : 2	
07 Laudwein Wolfgang	14			2 : 0		2 : 2	
08 Reuter Frank	14			1 : 0		0 : 1	
09 Barth Rolf	13			2 : 1		1 : 1	
10 Christ Dieter	13			3 : 1		1 : 3	
11 Feit Harald	13			2 : 1		1 : 3	
12 Franz Heiko	13			4 : 1		1 : 1	
13 Gansen Rainer	13			3 : 1		1 : 0	
14 Hartmann Dennis	13			2 : 0		1 : 3	
15 Bauer Bernhard	12			4 : 2		0 : 1	
16 Frische Josef	12			2 : 1		2 : 1	
17 Himbert Winfried	12			1 : 0		3 : 1	
18 Hörner Klaudia	12			2 : 1		0 : 2	
19 Kneip Jannis	12			3 : 1		0 : 0	
20 Molter F./Salomon M.	12			2 : 0		1 : 1	
21 Müller Hans-Jürgen	12			2 : 1		1 : 1	
22 Schuler Jean	12			3 : 1		1 : 1	
23 Stürmer Willibald	12			3 : 1		2 : 2	
24 Zimmer Paul	12			3 : 2		2 : 3	
25 Caspar Robin	11			3 : 1		1 : 3	
26 Jansen Jürgen	11			4 : 2		1 : 4	
27 Schmitt Daniel	11			1 : 0		0 : 0	
28 Weyer Roland	11			2 : 0		2 : 0	
29 Giehr Günter	10			3 : 0		2 : 4	
30 Sippel Rudi	10			3 : 1		1 : 2	
31 Becker-Ney Johannes	9			3 : 1		1 : 2	
32 Bullmann Thomas	9			1 : 3		1 : 1	
33 Halfmann Manfred	9			2 : 2		1 : 1	
34 Hild Günther	9			0 : 1		2 : 1	
35 Hörner Nadja	9			2 : 2		0 : 1	
36 Jansen Christa	9			3 : 2		1 : 5	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2009 / 2010  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



27. Spieltag  
SSV Überherrn  
SV Furpach

28. Spieltag  
SV Thalexweiler  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
37 Kerber Andreas	9			3 : 1		2 : 1	
38 Kircher Harald	9			2 : 1		2 : 3	
39 Kunzler Jörg	9			3 : 2		1 : 1	
40 Lecko	9			3 : 1		0 : 1	
41 Neuhäuser Stefan	9			3 : 1		2 : 2	
42 Rink Christian	9			0 : 2		3 : 0	
43 Roth Klaus	9			2 : 1		2 : 2	
44 Schuster Michael	9			4 : 0		0 : 2	
45 Tornes Thomas	9			1 : 0		2 : 0	
46 Vier Dieter	9			3 : 0		1 : 1	
47 Bauer Bernadette	8			2 : 1		1 : 2	
48 Heiser Hardy	8			3 : 1		2 : 1	
49 Julien Niklas	8			3 : 2		2 : 2	
50 Mross-Hoen Hertha	8			2 : 0		1 : 1	
51 Rolles Rainer	8			1 : 1		2 : 1	
52 Ruhland Franz-Josef	8			2 : 1		2 : 2	
53 Schisler Heidi	8			2 : 2		0 : 3	
54 Schott Jürgen	8			2 : 2		1 : 2	
55 Schumacher Damir	8			3 : 1		1 : 2	
56 Altmeyer Isabelle	7			1 : 2		2 : 3	
57 Ferner Albrecht	7			4 : 0		1 : 2	
58 Gillo Peter	7			2 : 0		2 : 2	
59 Kneip Frank	7			2 : 1		0 : 2	
60 Pangraz Heinrich Willi	7			2 : 1		1 : 0	
61 Schisler Markus	7			1 : 1		1 : 2	
62 Schisler Roman	7			4 : 2		1 : 3	
63 Feit Konr./Schneider J.	6			3 : 1		1 : 3	
64 Geldermann Alfred	6			4 : 2		2 : 3	
65 Georg Gaston	6			1 : 0		1 : 2	
66 Mross Patric	6			2 : 1		1 : 3	
67 Mross Sascha	6			4 : 1		1 : 4	
68 Plegniere Carsten	6			1 : 0		1 : 1	
69 Weyer Christoph	6			2 : 1		1 : 2	
70 Bayard H./Zielinsky F.	5			1 : 0		2 : 0	
71 Rink Thomas	5			1 : 1		1 : 1	
72 Molter K./Salomon T.	4			3 : 2		2 : 1	

# Der SV Furpach stellt sich vor...

- **Der SV Furpach** belegt nach 25 Spielen den 13. Tabellenplatz mit 30 Punkten und 42:53 Toren
- **Gesamtbilanz:** 25 Spiele, 8 Siege, 6 Unentschieden, 11 Niederlagen
- **Heimbilanz:** 12 Spiele, 4 Siege, 4 Unentschieden, 4 Niederlagen
- **Auswärtsbilanz:** 13 Spiele, 4 Siege, 2 Unentschieden, 7 Niederlagen
- **Nachholspiel:** 1 Nachholspiel zu Hause gegen Jägersfreude steht noch an
- **Höchster Sieg** am 20.9.2009 mit 5:2 gegen Thalexweiler
- **Höchste Niederlage** am 8.8.2009 mit 0:5 in Steinbach
- **Im Hinspiel** gewann Furpach mit 2:0 gegen den SSV Überherrn
- **Trainer** des SV Furbach ist Georg Wettmann

**Fliesenfachgeschäft**



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegemeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

**Wäscherei u. Heißmangel**  
**H. Caspar**

66802 Überherrn · Alleestr. 57

**„Die Adresse für saubere Wäsche“**

Kostenloser Abhol- und Zustellservice  
Anruf genügt: (0 68 36) 20 30  
**Achtung Vereine: günstiger Trikotservice**

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38, 66802  
Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Eiscafé EUROPA**

Inh. Curtolo Roberto  
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr  
kein Ruhetag



Hauptstraße 50  
66802 ÜBERHERRN  
Tel. 0 68 36 - 40 86



# HÖRMANN

Tore • Türen • Zargen • Antriebe

## Jubiläums-Tor

Sparen Sie bis zu 40%\*\*



Garagen-Sectionaltor  
**MicroMatic 75**  
in Verkehrsweiß RAL 9016,  
inkl. Antrieb nur

**875 €\***

\* Unverbindliche Preisempfehlung für die Aktionsgrößen inkl. 19% MwSt. Gültig bis 31.12.2010.

\*\* Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

### Weitere Jubiläumsangebote bei:

GmbH  
**office**  
Tor-Systeme

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis

Tel. (0 68 31) 4 01 99

[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

*Wir machen das Tor*

# Vorschau auf die nächsten Spiele...

---



## SV Thalexweiler – SSV Überherrn

Die nächste Partie unserer 1. Mannschaft findet am Ostermontag statt. Erstmals in der Vereinsgeschichte sind wir dann beim direkten Abstiegskampf-Konkurrenten in Thalexweiler zu Gast. In der Vorrunde kam der SSV im Waldstadion gegen den SVT nicht über ein 1:1 hinaus.

**Anstoß: Montag, 05.04.2010, 15:00 Uhr, Thalexweiler (Kunstrasen)**



## SSV Überherrn – DJK Ballweiler-Wecklingen

Zum nächsten Heimspiel erwarten wir Sie dann wieder am „gewohnten“ Samstag-Nachmittag hier im Waldstadion. Gegner wird dann die DJK Ballweiler-Wecklingen sein, ebenfalls ein Teams aus unserer Tabellenregion.

Auch hier gab es in der Vorrunde eins von den vielen Unentschieden: 2:2 nach einer sehr hart umkämpften Partie.

**Anstoß: Samstag, 10.04.2010, 15:30 Uhr, Waldstadion Überherrn**

## Hartmut Bayard

Maurer-, Maler- und Stukkateurmeisterbetrieb

### Unser Leistungsprogramm

- Rissverpressung zur Wiederherstellung kraftschlüssiger Verbindungen
- Betonsanierung
- Injektionen zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- Elastische Fugentechnik
- Bauwerksabdichtungen gegen drückendes und nicht drückendes Wasser
- Instandsetzung von Beton (Rili-Sib, ZTV-Sib)
- Stukkarbeiten
- Trockenausbau
- Tapezier- und Malerarbeiten
- Hydrobierung von undichten Fassaden



---

Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Telefon (0 68 36) 68 56 76 · Telefax (0 68 36) 68 57 76  
Mobil (0178) 8 68 56 76



Alle Spiele live,  
auf Konferenz !!



Außerdem Top-Spiel ( Bayern )  
live auf Großleinwand



*“Beim Paul”*

*Überherrn*

*Am Alten Bahnhof*



**Bei allen Spielen “Happy Faßbier” ein Pils 1,- €**

**90 Jahre SSV Überherrn 1920-2010  
weitere Informationen folgen!**



*..der gute Griff*

FACHMARKT  
ELEKTRO • BAD • HEIZUNG



**SCHUG**

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**

Stefan Schug GmbH

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

# SSV-Impressionen



...mehr auf  
[www.ssv-ueberherrn.de](http://www.ssv-ueberherrn.de)



**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*



*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn

**Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis**

**Ihr leistungsfähiger Partner für  
 Kraftfahrzeugteile und Zubehör**

**TOSCHI**  
 66802 Überherrn · Telefon (0 68 36) 38 30  
 Alleestraße 6



**R. Rolles**  
**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister  
 Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.tt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**  
 Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

# Spielerportrait

## Karl-Heinz Molter



Wohnort:	Überherrn
Beruf:	Sicherheitsbeauftragter unter Tage
Alter:	46 Jahre
Familienstand:	verheiratet
Gewicht:	73 kg
Größe:	182 cm
Position:	Betreuer 1. Mannschaft
Sportliches Vorbild:	meine Frau
Sportliches Ziel:	so oft wie möglich mit meinen Jungs aufsteigen
Bisherige Vereine:	SSV Überherrn
Hobby:	Tiere, Natur, Angeln, Motorrad fahren
Lieblingfilm:	Papillion
Lieblingsmusik:	Neil Young
Lieblings TV-Sendung:	Sportschau
Persönliche Wünsche:	Gesundheit und ein sorgenfreies Leben



**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

## Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 • 66802 Überherrn**

**Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr**

**Live!**



**und**



**auf**



**Live!**

# Biesel's Imbiss

Überherrn, Hauptstraße  
direkt am Bahnübergang  
gegenüber RS Papeterie

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa.: 11.00-22.00 Uhr

*Biesel's* -wenn`s schmecken soll!



# PIZZERIA - HEIMSERVICE DA PIERRO EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37

Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten:

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr

Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**

## INGENIEURBÜRO

für allgemeinen Ingenieurbau  
Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen

Telefon (06831) 7 97 99

Telefax (06831) 70 43 90

Wir kriegen das wieder hin -  
mit **25 Jahren** Erfahrung ...



... und modernster  
Technik

**Gebrüder Heinen GmbH**  
Langwies 23 - 66802 Überherrn  
Tel.: 0 68 36 / 36 08 - Fax: 67 43



[www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de)

- Unfallreparatur
- Achsvermessung
- Lackierung
- Expressreparatur
- Glasreparatur
- Leihwagen
- Top-Service
- "Beulen drücken"  
(ohne Lackieren!)
- gut & günstig

jetzt neu:

**10% Rabatt** **ADAC**  
Vorteils-Partner  
für ADAC Mitglieder Wer sparrt ADAC-Mitglieder!

\* auf die Kombination der Unfall- oder Unfallreparatur, der Achsvermessung, der Lackierung und der Glasreparatur. Die ADAC-Mitglieder erhalten einen 10% Rabatt auf die Kombination der Leistungen. ADAC-Mitglieder werden.

**HEINEN**  
Karosserie & Lack

## 2. Mannschaft

---

Am vergangenen Sonntag spielte die 2. Mannschaft zu Hause gegen den SV Lisdorf. Lisdorf stellte eine kompakte, erfahrene und kampfstarke Truppe.

Trotzdem gelang es unserer Mannschaft in der 1. Halbzeit das Zepter in die Hand zu nehmen und das Spiel zu dominieren. Leider konnte keine der sich bietenden Möglichkeiten genutzt werden. Im Gegenteil, kurz vor dem Seitenwechsel erzielten die Gäste das zu diesem Zeitpunkt äußerst schmeichelhafte 0:1.

Nach der Pause machte Überherrn weiter Druck und Stephan Baron konnte nach einer Standardsituation per Kopfball den Ausgleich erzielen. Beide Mannschaften waren nun bemüht, das Spiel durch einen Treffer zu entscheiden. Überherrn scheiterte letztendlich am sehr starken Gästetorwart und musste ein Tor zum 1:2 hinnehmen.

**Vorschau:** Am Gründonnerstag spielt die Truppe von Dieter Vier um 18.30 Uhr in Bedersdorf-Düren. Dienstag nach Ostern ist Albazzurra Bous zu Gast im Überherrner Waldstadion. Anstoß für dieses nächste Heimspiel ist ebenfalls um 18.30 Uhr. Die junge Truppe von Trainer Vier bittet um die Unterstützung der Fans



**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
Schiebeverdecke**

**Behebung von Unfallschäden**

### Restaurant Thomas

*Bürgerliche Küche  
mit über 40 Schnitzelarten  
und über 20 Kartoffelgerichten*

Hauptstraße 23 • 66802 Überherrn

**0 68 36 / 47 17 20**

restaurant-thomas@gmx.de

**Christ**  
**Party & Catering**

GmbH

Röntgenstraße 2 · 66763 DILLINGEN

Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93 · Fax: 0 68 31 / 97 65 25

e-Mail: [Info@partyservice-christ.de](mailto:Info@partyservice-christ.de) · Internet: [www.partyservice-christ.de](http://www.partyservice-christ.de)

*Seit über 80 Jahren*  
*persönlich für Sie da*  
in Überherrn - Altforweiler - Berus



 **Volksbank Überherrn eG**

Tel. (0 68 36) 91 93-0, Internet: [www.vb-ueberherrn.de](http://www.vb-ueberherrn.de), Email: [info@vb-ueberherrn.de](mailto:info@vb-ueberherrn.de)

Verbandsliga Saar Saison 2009/2010 nach dem 26. Spieltag	DJK Ballweiler/Weckl.	FV Bischmisheim	FV Diefflen	ASC Dudweiler	SV Furpach	Spvgg. Hangard	SG Jägersfreude	SV Karlsbrunn	FV Lebach	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	VfL Primstal	FSG Schiffweiler	SG Schwemlingen-Tü-Ba	TuS Steinbach	SV Thallexweiler	VfB Theley	SSV Überherrn
DJK Ballweiler/Weckl.		3:1	3:3		1:1	3:3		1:1			5:1	2:0	4:1	0:1				2:2
FV Bischmisheim	4:1			2:2			5:3	4:1		2:3	3:0	3:2		4:1	2:5	3:1	3:0	5:2
FV Diefflen	1:0	1:3		1:0	1:3		5:1	3:0	2:3	2:2	4:1			2:0	2:1	2:1	0:2	1:1
ASC Dudweiler	2:1	2:2			3:1	4:2	3:3		1:4				3:1	1:5		3:1	0:5	2:2
SV Furpach	0:1	1:1	1:1	3:3		1:4		4:3			0:3		4:1	1:2	1:1	5:2		2:0
Spvgg. Hangard	2:3	3:1	2:2	8:0	3:3		2:2	2:2			2:1		0:2	1:2		4:3	1:4	2:2
SG Jägersfreude	3:6			1:4	0:2	5:2		1:1	4:5	5:3		4:5			2:3	2:0	1:4	5:4
SV Karlsbrunn		2:1		4:0			4:3		0:2	7:0	4:1	1:2	2:2	3:1	1:0	2:0		1:4
FV Lebach	3:2	2:2	1:2	3:0	4:1	6:1		3:4		1:0	5:1	1:1	2:0		1:1		2:3	
SV Losheim	3:2	1:2	2:3	4:2	3:1	4:0		0:2	2:2		2:2	1:0	1:1				0:1	3:2
SG Noswendel/Wadern		4:0	3:0	0:0			3:0		5:1	5:1		0:1		2:3	2:3	2:4	1:0	0:1
VfL Primstal	0:4	5:2	2:1	0:2	4:1	4:2		4:1	5:1	5:0	1:2		1:1			1:2	2:1	0:1
FSG Schiffweiler	1:0	3:2			0:3	1:3	2:3	3:3	1:2		6:1			1:3		2:1	0:0	1:0
SG Schwemlingen-Tü-Ba	1:1			2:3	3:2	1:4	3:2	5:1	1:2	5:3		2:2	3:0		1:0	0:3	1:3	2:1
TuS Steinbach	1:0			0:3	5:0	1:3			2:1	3:0	8:1	1:2	3:0	2:2		1:0	1:0	1:0
SV Thallexweiler	4:0		2:3	4:3	0:1		6:0		0:0	2:2		0:0		0:2	2:1		0:4	
VfB Theley	4:1	1:1	5:0		2:0	3:2	5:1	3:0		4:1	0:0		0:2					
SSV Überherrn		7:0	4:4			1:4	4:0		1:2	1:1		2:2	0:1	5:1	3:1	1:1	0:2	

Kreisliga A Saar Saison 2009/2010 nach dem 25.Spieltag	SG Alforweiler/Berus	FC Albazurra Bous	FSG Bous 2	SV Düren-Bedersdorf	FC Elm	SV Felsberg	FC Fraul./ Steirausch	SV Friedrichweiler	VfB Gisingen	SV Hülzweiler	SG Ihn/Leidingen	SV Lisdorf	SSV Saarlouis	SF Scheidberg	SV Wallerfangen	SSV Überherrn 2
SG Alforweiler/Berus		5:0	2:0	2:1	0:2	0:2		3:1		4:0		1:1	0:5	3:1	1:3	3:3
FC Albazurra Bous	0:5		1:2	1:3	0:6	2:4		1:4				2:5	1:3	1:4	3:3	1:5
FSG Bous 2	6:3	6:3		1:1	2:3	2:3		0:1	0:2	1:4	0:2		0:5	1:5	2:3	2:3
SV Düren-Bedersdorf	2:3	3:0	2:0		4:4	0:4	8:4	3:1	4:2	3:3	4:2	6:1	1:3	4:0		
FC Elm	4:1	4:0					8:0		4:2	4:0	5:2	3:1	3:3	1:1		2:0
SV Felsberg			7:2	0:4	2:0		2:0	2:1	2:2	0:4	1:1		0:4	4:2	1:1	4:1
FC Fraul./ Steirausch	1:3		5:1		0:5	3:1		1:2	0:2	1:2	3:3	1:4			1:2	
SV Friedrichweiler	0:1		2:1		1:2	6:1			5:1	2:2	3:1		2:1		1:4	2:4
VfB Gisingen	4:2	4:3	1:3			2:5	1:3	1:3		0:5	1:3	6:2		3:2	3:9	
SV Hülzweiler	1:0	5:1	4:1			5:2	1:1		0:0		1:1	3:2	0:3	4:1	1:4	
SG Ihn/Leidingen	0:3	3:2		0:4				0:2	3:2	4:1		3:2		1:1	1:4	3:2
SV Lisdorf	0:4	5:2	4:2	0:3	1:0	0:3	3:3	1:1			3:0		0:3		3:3	1:0
SSV Saarlouis		4:1		2:2	4:0		8:2	2:0	3:0	2:1	5:1	4:1		3:2		7:4
SF Scheidberg	1:3	0:1	2:1		0:3	2:1	1:0	1:5	2:1	1:3	0:4	2:2	1:5		0:1	
SV Wallerfangen	3:4		4:0	2:2	4:2	4:3	1:1	0:0	2:2	7:0	3:2		3:2			2:0
SSV Überherrn 2	5:2		5:2	1:2	4:3	1:1	4:2		3:3	1:5	8:2	1:2	1:3	4:0		

Platz	Name	eingewechselt 	ausgewechselt 	Anzahl Spiele 	Spielminuten 	Tore 	davon Elfmeter 
01	Feld Thomas	0	1	20	1775	4	0
02	Hild Christopher	2	3	20	1664	2	0
03	Lorson Lars	1	1	18	1565	2	0
04	Willmes Achim	0	0	17	1530	1	0
05	Mross Adrian	0	3	17	1489	3	0
06	Baron Stefan	4	3	17	1097	12	0
07	Vodopivic Michael	3	5	15	1029	7	0
08	Engelhardt Nico	0	7	13	997	6	0
09	Miassa Henry	3	7	16	992	5	0
10	Schwinn Fabian	0	2	11	906	1	0
11	Mostefa Ali	2	0	11	843	0	0
12	Paul Hamann	3	3	12	824	0	0
13	Diwo Pascal	0	0	8	720	0	0
14	Müller Rouven	0	0	6	540	0	0
15	König Manuel	4	5	10	466	0	0
16	Zielinski Josha	9	0	11	428	0	0
17	Schmitt Steven	0	5	6	410	0	0
18	Kunzler Julian	6	0	8	401	0	0
19	Klein Lutz Peter	0	0	4	360	0	0
20	Graeske Dirk	0	0	4	360	0	0
21	Paquet Christian	0	1	5	352	9	0
22	Wagner Dirk	0	1	3	262	2	0
23	Bieber Cyrille	0	1	3	245	0	0
24	Zimmer Alexander	0	0	2	180	0	0
25	Stauffer Patrice	0	0	2	180	0	0
26	Eisenbart Oliver	0	0	2	180	0	0
27	Summkeller Eric	0	0	1	90	0	0
28	Baltes Clemens	0	0	1	90	0	0
29	Müller Pascal	0	0	1	90	0	0
30	Aceto Philippe	0	0	1	90	0	0
31	Gorius Alexander	4	0	5	89	0	0
32	Höfer Michael	0	1	1	85	0	0
33	Müllerke	3	0	3	78	1	0
34	Frische Thomas	0	1	1	55	0	0
35	Görgen Marc	4	0	4	32	0	0
36	Schirra Olaf	2	0	2	32	0	0
37	Prunier Alban	1	1	2	20	0	0
davon rausgestellt:				0	179		
		51	51		20725	55	0



**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
- Drehen
- Fräsen

**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**  
Zum Sitters 24  
66767 Wadgassen

Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



## TDG Taxi Überherrn



Alleestraße 24  
66802 Überherrn

Tag- und  
Nacht-Fahrten  
Dialyse- und  
Kurier-Fahrten  
zu allen Kassen  
zugelassen

## Brot- und Feinbäckerei Café *Helmut Portz*

Wohnstadt · Schillerplatz

Tel.: (0 68 36) 29 74

**66802 Überherrn**

Hotel-Restaurant

*Lothringer Hof*

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 · 4 28 80



Zimmerei  
Holzbau  
GmbH

**Ralf Becker**

Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82  
Mobil 01 77 / 78 73 920



Inh. Manfred Schulligen  
Bergstraße 13  
66679 Losheim-Britten  
Tel. 0 68 72/92 28-0  
Fax 0 68 72/92 28-28



**E. Blasius Bauträger GmbH**

Im Langfeld 50  
66802 Überherrn

Tel. u. Fax 0 68 36 / 51 29

Funk 0170 / 402 636 9

# Statistik Verbandsliga 2009/10

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Talamona Johan	0	0	26	2311	6	1
02	Baltes Clemens	2	0	24	2055	5	0
03	Müller Pascal	3	5	25	2024	0	0
04	Heigl Kersten	4	4	26	1956	2	0
05	Neubauer Jan Christoph	1	0	23	1952	2	1
06	Lo Porto Daniel	2	8	25	1944	19	2
07	Höfer Michael	2	4	21	1665	1	0
08	Klein Lutz Peter	3	9	22	1593	0	0
09	Schumacher Damir	9	6	24	1563	3	0
10	Aceto Philippe	0	0	16	1440	0	0
11	Bieber Cyrille	1	6	18	1416	0	0
12	Becker Sebastian	3	1	16	1161	0	0
13	Zimmer Alexander	6	6	18	1000	2	0
14	Engelhardt Nicolas	8	9	19	948	2	0
15	Müller Rouven	0	0	10	900	0	0
16	Paquet Christian	6	5	12	535	2	0
17	Wagner Dirk	4	6	10	441	2	0
18	Mross Adrian	6	1	8	280	0	0
19	Feld Thomas	4	1	5	107	0	0
20	Summkeller Eric	0	0	1	90	0	0
21	Mostefa Ali	0	0	1	90	0	0
22	Lorson Lars	3	0	3	88	0	0
23	Schwinn Fabian	4	0	4	56	1	0
	Eigentore					1	
	rausgestellt:			3	125		
		71	71		25740	48	4

**thielheizöl**

...bringt Wärme ins Haus!

+

**Nomine**

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

**Energie**

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

**Vergölst**

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbeler Straße 51

66787 Differten

Tel.: 0 68 34/6 12 64

Fax: 0 68 34/6 92 56

**Meisterservice  
ALU-Felgen  
Fahrwerke  
Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

# Wie wär's zur Entspannung vom Alltag mit einem eigenen Pool?

Besuchen Sie unsere über 1000 m<sup>2</sup> große Pool-Ausstellung in Ensdorf!



Information unter:  
[www.poolwelt-saaland.de](http://www.poolwelt-saaland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 9 55-524  
Ihre Ansprechpartner  
Frau Nix, Frau Gier, Herr Lönson

**R** **RUHLAND  
KALLENBORN**  
EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

66806 Ensdorf, an der 8.51, Tel.: 0 68 31/9 55-0, Fax: 0 68 31/9 55-174  
info@ruhlant.kallenborn.de  
**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr  
Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr  
So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

# SCHWARZ ARBEIT

**Wir sind dagegen!**

Bei uns gibt es

**FARB** Drucker und  
Kopierer

*günstiger* als Sie denken.

Heim + Feit  
Bürotechnik GmbH  
Wallerfanger Straße 71  
66740 Saarlouis  
[www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)



**Color-Hotline**

Saarlouis 06831-

**122 122**